ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 6 juin 1978 d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi "modifiant les articles 573, 590, 1338 et 617 du Code judiciaire", a donné le 7 juin 1978 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 6e juni 1978 door de Minister van Justitie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot wijziging van de artikelen 573, 590, 1338 en 617 van het Gerechtelijk Wetboek", heeft de 7e juni 1978 het volgend advies gegeven :

OBSERVATION GENERALE.

A l'article 7bis de la loi du 28 février 1882 sur la chasse, y inséré par la loi du 4 avril 1900, l'alinéa 9 modifié par la loi du 20 mars 1948 doit être mis en harmonie avec le relèvement du taux du dernier ressort.

*

EXAMEN DU TEXTE.

Article 1er.

Le texte suivant est proposé pour le début de cet article :

"L'article 573, 2°, du Code judiciaire, modifié par la loi du 24 juin 1970, est remplacé par la disposition suivante :

2° des contestations ... (la suite comme au projet)".

Article 3.

Le texte suivant est proposé :

"L'article 1338 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

"Article 1338. Toute demande ... (la suite comme au projet)".

.../...

Article 4.

Le texte suivant est proposé :

"L'article 617 du même Code, modifié par la loi du 30 juin 1971, est remplacé par la disposition suivante :

"Article 617. Les jugements ... (la suite comme au projet)".

ALGEMENE OPMERKING.

In artikel 7bis van de jachtwet van 28 februari 1882, aldaar ingevoegd bij de wet van 4 april 1900, moet het bij de wet van 20 maart 1948 gewijzigde negende lid in overeenstemming worden gebracht met de verhoging van het bedrag van laatste aanleg.

*

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Artikel 1.

Voorgesteld wordt dit artikel als volgt te doen beginnen :

"Artikel 573, 2°, van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 24 juni 1970, wordt door de volgende bepaling vervangen :

2° van geschillen ... (voorts zoals in het ontwerp)".

Artikel 3.

De volgende tekst wordt voorgesteld :

"Artikel 1338 van hetzelfde Wetboek wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 1338. Elke vordering ... (voorts zoals in het ontwerp)".

.../...

Artikel 4.

De volgende tekst wordt voorgesteld :

"Artikel 617 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 30 juni 1971, wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 617. De vonnissen ... vijftienduizend frank niet overschrijdt ... (voorts zoals in het ontwerp)".

La chambre était composée de

Messieurs : J. MASQUELIN, président,
de Heren : voorzitter,

H. ROUSSEAU, conseillers d'Etat,
Ch. HUBERLANT, staatsraden,

Madame : J. TRUYENS, greffier.
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. MASQUELIN.

Le rapport a été présenté par M. E. FALMAGNE, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. TRUYENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. MASQUELIN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. E. FALMAGNE, auditeur.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. MASQUELIN.